

8. Napirendi pont:

**Előterjesztés a közvilágítási, valamint tér- és díszvilágítási berendezések üzemeltetésére,
karbantartására beérkezett ajánlatok elbírálására**



ELŐTERJESZTÉS

a közvilágítási, valamint tér- és díszvilágítási berendezések üzemeltetésére, karbantartására beérkezett ajánlatok elbírálására

Tisztelt Képviselő-testület!

A Sistrade Kft. a Berekfürdő Községi Önkormányzattal a közvilágítási, valamint tér- és díszvilágítási berendezések üzemeltetéséről, karbantartásáról szóló szerződést 2019. október 31-i hatállyal, közös megegyezéssel megszüntette.

Mivel a szolgáltatás költsége meghaladja az 1 millió Ft-ot, de a közbeszerzési értékhatárt nem éri el, a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 4. § (3) bekezdése alapján 3 ajánlatot kell kérni.

A Képviselő-testület a szolgáltatási szerződés közös megegyezéssel történő megszüntetését a 238/2019.(IX.30.) önkormányzati határozatával elfogadta, egyúttal a jogszabályi előírásnak megfelelően az üzemeltetési, karbantartási feladatok ellátására, 3 évre, 2019. november 1. – 2022. október 31. üzemeltetési időszakra ajánlatot kért az alábbi gazdasági szereplőktől:

- Fényhozam Kft. 4931 Tarpa, Petőfi út 8.
- Közvil Zrt. 4025 Debrecen, Piac u. 77.
- PLH Közvilágítási Kft. 1125 Budapest, Szarvas Gábor út 20-22.

Összesen 508 db lámpatest van Berekfürdőn.

A Sistrade Kft. a szolgáltatást 1.010.920 Ft / év + ÁFA összegért vállalta.

Az ajánlatokat 2019. október 21-ig kellett benyújtani.

Határidőn belül megérkezett mind a három ajánlat.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| - Fényhozam Kft. ajánlata: | 2.450 Ft / lámpatest / év + ÁFA,
összesen: 1.244.600 Ft + ÁFA |
| - Közvil Zrt. ajánlata: | 2.950 Ft / lámpatest / év + ÁFA
összesen: 1.498.600 Ft + ÁFA |
| - PLH Közvilágítási Kft ajánlata: | 2.350 Ft / lámpatest / év + ÁFA
összesen: 1.193.800 Ft + ÁFA |

A legalacsonyabb ajánlatot benyújtó céggel, a PLH Közvilágítási Kft-vel javasoljuk a szerződést megkötöni.

Kérjük a tisztelt Képviselő-testületet az előterjesztés megtárgyalására és az alábbi határozati javaslat elfogadására:

Határozati javaslat:

 /2019.(. .) önkormányzati határozat

a közvilágítási, valamint tér- és díszvilágítási berendezések üzemeltetésére, karbantartására beérkezett ajánlatok elbírálásáról.

Berekfürdő Községi Önkormányzat Képviselő-testülete a 239/2019.(IX.30.) önkormányzati határozata alapján Berekfürdő közvilágítási, valamint tér- és díszvilágítási berendezéseinek üzemeltetésére, karbantartására ajánlatot kért az alábbi gazdasági szereplőktől:



BEREKFÜRDŐ KÖZSÉGI ÖNKORMÁNYZAT

5309 Berekfürdő, Berek tér 15.

Tel/Fax: 59/519-002, www.berekfurdo.hu

- Fényhozam Kft. 4931 Tarpa, Petőfi út 8.
- Közvil Zrt. 4025 Debrecen, Piac u. 77.
- PLH Közvilágítási Kft. 1125 Budapest, Szarvas Gábor út 20-22.

Az alábbi árajánlatok érkeztek:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| - Fényhozam Kft. ajánlata: | 2.450 Ft / lámpatest / év + ÁFA,
összesen: 1.244.600 Ft + ÁFA |
| - Közvil Zrt. ajánlata: | 2.950 Ft / lámpatest / év + ÁFA
összesen: 1.498.600 Ft + ÁFA |
| - PLH Közvilágítási Kft ajánlata: | 2.350 Ft / lámpatest / év + ÁFA
összesen: 1.193.800 Ft + ÁFA |

A Képviselő-testület a beérkezett árajánlatok közül a legalacsonyabb összegű ajánlatot fogadja el, melyet a PLH Közvilágítási Kft. nyújtott be.

A Képviselő-testület megbízza Molnár János polgármester urat, hogy Berekfürdő közvilágítási, valamint tér- és díszvilágítási berendezéseinek üzemeltetésére, karbantartására, 2019. november 1. – 2022. október 31. időtartamra kösse meg a szerződést a PLH Közvilágítás Kft-vel, 2.350 Ft / lámpatest / év + ÁFA összegben.

Felelős: Molnár János polgármester

Határidő: 2019. október 31.

Erről értesülnek:

- 1) Ajánlattevők
- 2) Molnár János polgármester
- 3) Potornainé Szűcs Katalin aljegyző
- 4) Kunmadarasi Közös Önkormányzati Hivatal

Berekfürdő, 2019. október 22.

Előterjesztést készítette:


Potornainé Szűcs Katalin aljegyző

Előterjesztést jóváhagyta:


Molnár János polgármester

Kunmadarasi Községi Önkormányzati Hivatal		
Berekfürdői Kirendeltsége		
Érkezett: 2019.10.18		
Szám: 1544-4/2019	Melléklet:	
Előszám:	Ftószám:	Füladó:
Intartári jelt:		

Ajánlatkérő: Berekfürdő Községi Önkormányzat
5309 Berekfürdő, Berek tér 15.

Képvisei: Molnár János polgármester

Ajánlatadó: PLH Közvilágítás Kft.
1125 Budapest, Szarvas Gábor út 20-22.

Képvisei: Borody Balázs ügyvezető

Dátum: 2019. október 18.

Iktatószám: PLHK-KI/00141/2019

Tárgy: Ajánlat, közvilágítás, valamint tér- és díszvilágítási berendezések üzemeltetése, karbantartása Berekfürdő településen

AJÁNLAT

Alulírott Borody Balázs, mint az ajánlattevő PLH Közvilágítás Kft. cégjegyzésre jogosult képviselője ezúton kívánok ajánlatot tenni Berekfürdő Községi Önkormányzata, mint Ajánlatkérő részére az alábbiak szerint:

Közvilágítási célú eszközök üzemeltetési és karbantartási díja:

Üzemeltetés időszaka	Lámpa darabszám	Nettó ajánlati ár (Ft/lámpatest/év)	Nettó ajánlati ár (Ft/hó)	Nettó ajánlati ár (Ft/év)
2019.11.01. – 2022.10.31. 3 év	508	2.350,- Ft	99.483,- Ft	1.193.800,- Ft

Ajánlat érvényessége: 2019. október 31.

Budapest, 2019. október 18.

PLH Közvilágítás Kft.
1125 Budapest, Szarvas Gábor út 20-22.


Borody Balázs
ügyvezető

POLGÁRMESTERI HIVATAL BEREKFÜRDŐ

Feladó: Berekfürdő aljegyző [jegyzo@berekfurdo.hu]
Küldve: 2019. október 22. 9:09
Címzett: 'POLGÁRMESTERI HIVATAL BEREKFÜRDŐ'
Tárgy: FW: Árajánlat közvilágítás karbantartásra

Kunmadarasi Közös Önkormányzati Hivatal		
Berekfürdői Kirendeltsége		
Érkezett: 2019.10.22		
Szám: BF/1844-2/2019	Melléklet:	
Előszám:	Utószám:	Előadó:
Intézk. jel:		

From: Fényhozam Kft. [mailto:fenyhozamkft@fenyhozam.hu]
Sent: Monday, October 21, 2019 7:10 PM
To: Berekfürdő aljegyző
Subject: Árajánlat közvilágítás karbantartásra

Tisztelt Aljegyző Asszony!

Köszönettel megkaptuk a BF/1844/2019-es iktatószámú, közvilágítás karbantartására vonatkozó árajánlatukat. Társaságunk árajánlata: 2.450 Ft/db/év + ÁFA összegben lett megadva.

Üdvözlettel: Papp Róbert ügyvezető

21.10.2019 15:48 időpontban Berekfürdő aljegyző ezt írta:

Kedves Róbert!

Hivatkozva telefonbeszélgetésünkre, szeretném kérni a berekfürdői közvilágítás karbantartására vonatkozó árajánlatot.

Segítő együttműködését nagyon köszönöm!

Üdvözlettel: Potornainé Szűcs Katalin aljegyző

AJÁNLAT

Kunmadarasi Községi Önkormányzati Hivatal		
Berekfürdői Kirendeltsége		
Érkezett: 2019-10-21		
Szám: B+ 1844-2/2019	Melléklet:	
Előszám:	Utószám:	Előadó:
Tartási jel:		

Ajánlattevő neve (cégneve): KÖZVIL Első Magyar Közvilágítási Zrt.

Képviseli: Sándor Ákos, Paveszka László

Székhelye: 4025 Debrecen, Piac u. 77.

Levelezési címe: 4025 Debrecen, Piac u. 77.

Adószáma: 12622803-2-09

E-mail: kozvil@kozvil.hu

Tárgy: Közvilágítás, valamint tér – és díszvilágítási berendezések üzemeltetése, karbantartása
Berekfürdő településen

Tisztelt Polgármester Úr!

BF/1844-2/2019. ügyiratszámú ajánlatkérésére hivatkozva Társaságunk a tárgyi feladatok ellátására vonatkozóan az alábbi ajánlatot adja:

Üzemeltetési időszak: 2019. november 01. – 2022. október 31.

Lámpa darabszám: 508 db

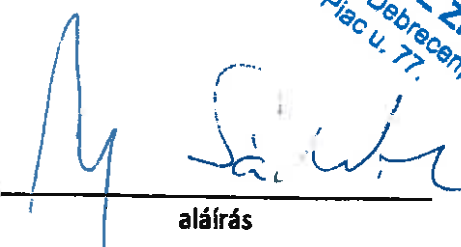
Nettó ajánlati ár (Ft/lámpatest/év): 2.950,- Ft

Nettó ajánlati ár (Ft/hó): 124.883,- Ft

Nettó ajánlati ár (Ft/év): 1.498.600,- Ft

Ajánlatunkat 2019. október 31-ig érvényben tartjuk.

Kelt: Debrecen, 2019. október 21.


aláírás

KÖZVIL Zrt.
4025 Debrecen,
Piac u. 77.

Kunmadarasi Közös Önkormányzati Hivatal
Berekfürdői Kirendeltség Aljegyző
5309 Berekfürdő, Berek tér 15.

KIVONAT

a Berekfürdő Községi Önkormányzat Képviselő-testületének 2019. szeptember hó 30. napján tartott testületi ülésének jegyzőkönyvéből.

239/2019.(IX.30.) önkormányzati határozat

a közvilágítás, valamint tér- és díszvilágítási berendezések üzemeltetésére, karbantartására árajánlatok kéréséről.

Berekfürdő Községi Önkormányzat Képviselő-testülete a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 4. § (3) bekezdése alapján a közvilágítási, valamint tér- és díszvilágítási berendezések üzemeltetése és karbantartása tárgyában az alábbi gazdasági szereplőket hívja fel ajánlattételre:

- 1. Fényhozam Kft. 4931 Tarpa, Petőfi út 8.**
- 2. Közvill Zrt. 4025 Debrecen, Piac u. 77.**
- 3. PLH Közvilágítás Kft. 1125 Budapest, Szavas Gábor út 20-22.**

Erről értesülnek:

- 1) Molnár János polgármester**
- 2) Potornainé Szűcs Katalin aljegyző**
- 3) Kunmadarasi Közös Önkormányzati Hivatal Berekfürdői Kirendeltsége**

Molnár János sk.
polgármester



A kivonat hiteles!
Berekfürdő, 2019. október 4.

dr. Vincze Anita jegyző
nevében és megbízásából
Potornainé Szűcs Katalin
aljegyző sk.

dr. Vincze Anita jegyző
nevében és megbízásából

Potornainé Szűcs Katalin
aljegyző



Kunmadarasi Közös Önkormányzati Hivatal
Berekfürdői Kirendeltség Aljegyző
5309 Berekfürdő, Berek tér 15.

KIVONAT

a Berekfürdő Községi Önkormányzat Képviselő-testületének 2019. szeptember hó 30. napján tartott testületi ülésének jegyzőkönyvéből.

238/2019.(IX.30.) önkormányzati határozat

a közvilágítási, valamint tér- és díszvilágítási berendezések üzemeltetéséről, karbantartásáról szóló szerződés közös megegyezéssel történő megszüntetéséről.

Berekfürdő Községi Önkormányzat Képviselő-testülete a Berekfürdő Községi Önkormányzat és a Sistrade Kft. között 2019. február 4. napján a közvilágítási, valamint tér- és díszvilágítási berendezések üzemeltetésére, karbantartására kötött szerződés közös megegyezéssel történő megszüntetését 2019. október 31. napjával elfogadja.

Erről értesülnek:

- 1) Sistrade Kft.**
- 2) Molnár János polgármester**
- 3) Potornainé Szűcs Katalin aljegyző**
- 4) Kunmadarasi Közös Önkormányzati Hivatal Berekfürdői Kirendeltsége**

Molnár János sk.
polgármester

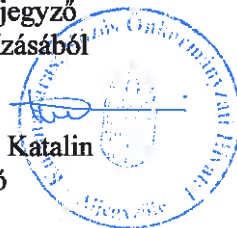


A kivonat hiteles!
Berekfürdő, 2019. október 4.

dr. Vincze Anita jegyző
névében és megbízásából
Potornainé Szűcs Katalin
aljegyző sk.

dr. Vincze Anita jegyző
névében és megbízásából

Potornainé Szűcs Katalin
aljegyző





SISTRade

7623 Pécs, Megyeri út 26.

E-mail: sistradekft@sistrade.hu

BEREKFÜRDŐ KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA

Molnár János polgármester részére

5309 Berekfürdő, Berek tér 15.

Közigazgatási Közös Önkormányzati Hivatal Berekfürdői Kirendeltsége		
Dátum: 2019. 09. 26.		
Szám: 97/97-11/2019	Melléklet:	
Előszám:	Előszám:	Előadó: J. E.
Intézkedési jelt:		

Tárgy: Tájékoztatás

Iktatószám: KL2019/0608

Tisztelt Hölgyem !

Személyes találkozókon elhangzottakat megerősítve tájékoztatjuk Önöket, hogy a SISTRade Kft. közvilágítási üzemeltetési tevékenységét legkésőbb 2019. október 31. napján megszüntetni tervezi.

Tisztelettel javasoljuk a közöttünk 2019. február 04. napján létrejött „Közvilágítási, valamint tér- és díszvilágítási berendezések üzemeltetéséről, karbantartásáról szóló szerződés” megszüntetését közös megegyezéssel.

Levelünkhöz mellékként csatoljuk a megszüntetésről szóló „Megállapodás” tervezetét.

Várjuk tájékoztatásunkkal kapcsolatos szíves válaszukat.

Pécs, 2019. szeptember 26.

Tisztelettel

SISTRade Kft.
7623 Pécs, Megyeri út 26.
Adószám: 22934569-2-02
Cg: 02-09-076242
Bsz.: 12072552-01235664-00100002

dr. Puskás András ügyvezető

Levelezési cím: Sistrade Kft., 1255 Budapest Pf.: 4.
Adószám: 22934569-2-02. Cg: 02-09-076242
Bankszámlaszám: 12072552-01235664-00100002

MEGÁLLAPODÁS

KÖZVILÁGÍTÁSI, VALAMINT TÉR – ÉS DÍSZVILÁGÍTÁSI BERENDEZÉSEK ÜZEMELTETÉSÉRŐL, KARBANTARTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉS KÖZÖS MEGEGYEZÉSEL TÖRTÉNŐ MEGSZÜNTETÉSÉRŐL

mely létrejött egyrészről

Berekfürdő Községi Önkormányzata (továbbiakban: **Megrendelő**)

címe: 5309 Berekfürdő, Berek tér 15.

adószáma: 15733270-2-16

képviselőjében Molnár János polgármester

másrészről

SISTRADE Kft. (továbbiakban: **Szolgáltató**)

székhelye: 7623 Pécs, Megyeri út 26.

cégjegyzékszám: 02-09-076242

adószáma: 22934569-2-02

bankszámláját vezető hitelintézet Raiffeisen Bank Zrt. és bankszámlaszám: 12072552 – 01235664 - 00100002

képviselőjében: dr. Puskás András ügyvezető

együttes említésük esetén Felek között az alulírott helyen és időben az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények

Felek „Közvilágítási, valamint tér- és díszvilágítási berendezések üzemeltetéséről, karbantartásáról szóló szerződés”-t kötöttek 2019. február 04. napján.

2. Szerződés megszüntetése

- 2.1. Felek az 1. pontban hivatkozott szerződést annak V. fejezet, 1. pontjában írt rendelkezés értelmében a Ptk. 6:212. §-ban foglaltak szerint, közös megegyezéssel 2019. október 31-i hatállyal, közös akarattal a jövőre nézve megszüntetik.
- 2.2. Jelen megállapodás alapján a **Vállalkozó** Szolgáltató feladatait 2019. október 31. napjáig terjedően köteles a Vállalkozási Szerződés rendelkezéseinek megfelelően ellátni.
A megszűnés napját követően Vállalkozó további teljesítéssel a Megrendelő irányában nem tartozik.
- 2.3. Az október havi teljesítés alapján Vállalkozó jogosult számlát kibocsátani Megrendelő részére. Az október havi díjat Megrendelő a számlán szereplő fizetési határidő figyelembevételével banki átutalással egyenlíti ki Vállalkozó részére.

2.4. Jelen megállapodás aláírásának napján Megrendelőnek az alábbi fennálló üzemeltetési díj tartozása nyilvántartott Vállalkozó felé:

- KI19-00000 sz. számla: 106.989,- Ft

2.5. Felek kijelentik, hogy a 2.2. , 2.3. és 2.4. pontokban foglaltak teljesülése esetén a szerződés megszüntetésével kapcsolatban egymással szemben semminemű követelésük nincs, követelést egymással szemben ezen jogalapból nem támasztanak.

Jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Ptk., valamint a vonatkozó egyéb jogszabályok rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

Jelen megállapodást Felek elolvasást és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írják alá.

Berekfürdő, 2019. október

Molnár János polgármester
Berekfürdő Községi Önkormányzat
az Önkormányzat nevében

dr. Puskás András
ügyvezető
a Szolgáltató nevében

KÖZVILÁGÍTÁSI, VALAMINT TÉR – ÉS DÍSZVILÁGÍTÁSI BERENDEZÉSEK ÜZEMELTETÉSÉRŐL, KARBANTARTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉS

mely létrejött egyrészről

Berekfürdő Község Önkormányzata (továbbiakban: **Önkormányzat**)

címe: 5309 Berekfürdő, Berek tér 15.

adószáma: 15733270-2-16

képviselőjében Molnár János polgármester

másrészről

SISTRADE Kft. (továbbiakban: **Szolgáltató**)

székhelye: 7623 Pécs, Megyeri út 26.

levelezési cím: 1255 Budapest, Pf.: 4

cégjegyzékszám: 02-09-076242

adószáma: 22934569-2-02

bankszámláját vezető hitelintézet Raiffeisen Bank Zrt. és bankszámlaszám: 12072552 – 01235664 - 00100002

képviselőjében: dr. Puskás András ügyvezető

együttes említésük esetén **Felek** között „Közvilágítási, valamint tér - és díszvilágítási berendezések üzemeltetése, karbantartása Berekfürdő településen”, a mai napon az alábbi feltételekkel:

I. PREAMBULUM

1. Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 13. § (1) bekezdés 2. pontja szerint az Önkormányzat feladata – tekintettel a villamos energiáról szóló 2007. évi LXXXVI. törvény (továbbiakban: Törvény) 3. § 39-40. pontjaiban foglaltakra és a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény és annak végrehajtási rendeletének vonatkozó rendelkezéseire - a közvilágításról történő gondoskodás.

II. SZOLGÁLTATÁS TÁRGYA

1. Közvilágítási berendezések üzemeltetése

- 1.1 A Szolgáltató az - Önkormányzat közigazgatási területén felszerelt köz- és térvilágítási berendezések aktív elemeit a IV. pontban meghatározott díjazás ellenében, a jelen szerződés 1.sz. mellékletében meghatározott lámpatestek üzemeltetését és karbantartását végzi.

- 1.2 Aktív közvilágítási elemnek minősülnek a közvilágítási és díszvilágítási lámpatestek és a működésükhöz, elhelyezésükhöz tartozó elemek (bekötővezetékek, kötőelemek, egyedi túláramvédelmi készülékek, szerelő lapok, előtétek, gyűjtők, fényforrások, és a lámpatestek egyéb elemei (sorkapcsok, a belső vezetékezés, foglalat, tükör, bura, tömítés, lámpatest-ház) továbbiakban együttesen: közvilágítás aktív elemei.
- 1.3 A Szolgáltató folyamatosan fogadja a lakossági és önkormányzati közvilágítási hibabejelentéseket telefonon, illetve elektronikus formában, mely hibabejelentések alapján a javítást a minőségre vonatkozó előírásoknak megfelelően elvégzi.
- 1.4 A Szolgáltató köteles havonta egy alkalommal helyszíni bejárás lefolytatásával ellenőrizni az egyes berendezések működőképességét.
- 1.5 A harmadik személy által elkövetett szándékos vagy gondatlan rongálásról helyszíni jegyzőkönyvet kell felvennie a Szolgáltatónak, melyet 8 napon belül az Önkormányzatnak meg kell küldenie. Az ilyen esemény kezelése nem tárgya jelen szerződésnek.

2. Hibabejelentés fogadása:

- 2.1 Jelen szerződés megkötését követő 10 napon belül Szolgáltató Berekfürdő Község lakosságát legalább egyszer a helyi nyomtatott és/vagy elektronikus fórumokon keresztül tájékoztatja arról, hogy a hiba-bejelentéseket jelen szerződés III. 11.2.2. és 11.2.3. pontjában meghatározott elérhetőségeken fogadja;
- 2.2 Jelen Szerződés időtartama alatt Szolgáltató a Berendezésekkel kapcsolatos hibabejelentéseket jelen szerződés III. 11.2.2. és 11.2.3. pontjában meghatározott elérhetőségeken írásban, telefonon, internetes hibabejelentő felületen, vagy e-mail útján fogadja, és a hibákat javítja a minőségre vonatkozó előírásoknak megfelelően;
- 2.3 A Hálózati Engedélyes feladatkörébe tartozó, a Szolgáltató tudomására jutott hibákat Szolgáltató haladéktalanul jelzi a Hálózati Engedélyes felé
- 2.4 Jelen szerződés mellékletét képezi a Berendezések teljesítményét és mennyiségi adatait, a Törvény 3. § szerinti Csatlakozási pontra és Csatlakozó berendezésre vonatkozó adatokat, információkat tartalmazó nyilvántartás.
- 2.5 A Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződés alapján a Szolgáltató kötelezettséget vállal a II. 1-2. pontban meghatározott tárgyú szolgáltatás eredményfelelőséggel történő teljesítésére, az Önkormányzat pedig a szolgáltatási díj megfizetésére.

3. Fogalom meghatározások

3.1. Közvilágítási berendezés

A Szerződés szempontjából közvilágítási berendezésnek minősülnek az alábbi elemek:

Aktív elemek:

fényforrások és lámpatestek a tartozékokkal (gyűjtő, előtét, foglalat, szerelőlap, sorkapcsok, tükör, fázisjavító kondenzátor, egyedi túl-áramvédelem, bura, tömítés) együtt, bekötő vezetékek, kötőelemek.

A Szerződés szempontjából nem minősül a közvilágítási berendezés részének

Passzív elemek:

- a kizárólag közvilágítási célú tartószerkezetek (oszlop, oszlopkar, útfeszítés)
- a kizárólag közvilágítás villamos energia ellátását szolgáló vezetékrendszer (pl. közvilágítási kábel, közvilágítási kapcsolószál, valamint az ahhoz tartozó tápponti kapcsoló- védelmi és szabályzó berendezés)
- a közvilágítás villamos energia felhasználását, illetőleg üzemidejét mérő berendezés
- a közvilágítás ki- és bekapcsolását vezérlő rendszer (készülék, átviteli út, berendezés, stb.). Többcélú vezérlési rendszer esetén azonban annak csak kizárólag a közvilágítás célját szolgáló része (pl. távvezérlési parancsvevő készülék)

Nem a közvilágítási berendezés része továbbá:

- Azok az épületfalak, ill. építmények, amelyre közvilágítási berendezést szereltek.
- Azok a más célú berendezéseket szolgáló tartószerkezetek, amelyekre közvilágítási berendezést is szereltek. Ezek csak abban az esetben és olyan mértékig tekinthetők a közvilágítási berendezés részének, ha és amely mértékig erre vonatkozóan a közvilágítási berendezés üzemeltetője és a más célú berendezés üzemeltetője írásban megállapodott.
- Többcélú vezérlési rendszer esetén a berendezés nem közvilágítás célját szolgáló részei.

Egy berendezés alatt egy település közigazgatási területének, illetve – a **Felek** megállapodása szerint – annak jól körülhatárolt részének közvilágítási berendezését értjük.

3.2. Létesítés, karbantartás

- Közvilágítási létesítése: Új berendezés létesítése, illetőleg meglevő közvilágítási berendezés felújítása, bővítése, átalakítása, korszerűsítése (a továbbiakban együtt: létesítés)
- Üzemeltetés, karbantartás: Minden, a közvilágítási berendezések folyamatos és biztonságos üzemének fenntartása, a meghibásodások megelőzése vagy előfordulási számuk csökkentése érdekében végzett tevékenység (A felújítás az elhasználódott tárgyi eszköz eredeti állaga (kapacitása, pontossága) helyreállítását szolgáló beavatkozásokat, míg a karbantartás a tárgyi eszköz folyamatos, zavartalan, biztonságos üzemeltetését szolgáló beavatkozásokat foglalja magában (2000. évi CX. törvény a számvitelről))

3.3. Korlátozások

- A Szerződés hatálya nem terjed ki a közvilágítási berendezés aktív elemeinek villamos energia ellátását biztosító közvilágítási elosztó hálózat, valamint a be- és kikapcsolást biztosító vezérlőjel rendelkezésre állására és üzemeltetésére, azt a Felhasználó a területileg illetékes elosztói engedélyessel kötött hálózathasználati szerződés alapján biztosítja a mindenkor érvényes jogszabályi feltételek alapján
- A Szerződés hatálya nem terjed ki a közvilágítási berendezés működéséhez szükséges villamos energia ellátásra
- A Szerződés hatálya nem terjed ki további új közvilágítási berendezések létesítésére, a meglevő közvilágítási berendezések felújítására korszerűsítésére.

4. Teljesítés helye

4.1. A szolgáltatás teljesítésének helye

Az Önkormányzat közigazgatási területén lévő, a mellékletben szereplő közvilágítási berendezések aktív elemei (fényforrások és lámpatestek a tartozékokkal - gyűjtő, előtét, foglalat, szerelőlap, sorkapcsok, tükrő, fázisjavító kondenzátor, egyedi túl-áramvédelem, búra, tömítés - együtt, bekötő vezetékek, kötőelemek).

4.2. A szolgáltatás teljesítési határa

A teljesítés határa a 3.1.pontban szereplő aktív elemként leírt részek fizikai határa. Ezen belül:

- közös oszlopsoros hálózat: a közvilágítási kapcsolószál és a lámpa bekötő vezetékének összekötési pontja, az áramkötés nélkül;
- önálló légvezetékes hálózat: a szabadvezeték és a lámpa bekötő vezetékének összekötési pontja, az áramkötés nélkül;
- önálló földkábeles hálózat: a lámpahelyen lévő első túl-áramvédelmi készülék elmenő kapcsa és a lámpa bekötő vezetékének összekötési pontja, a kötőelem nélkül.
- átfeszítés / falba épített kábel: a lámpa bekötő vezeték és a szigetelt szabadvezeték összekötési pontja az áramkötés nélkül.

III. JELEN SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSÉHEZ KAPCSOLÓDÓ JOGOK ÉS KÖTELEZETTSÉGEK

1. A Szolgáltató vállalja a Berendezések üzemeltetéséhez, karbantartásához, valamint az átviteli és elosztó, közcélú hálózatokhoz történő hozzáféréshez szükséges engedélyek, hozzájárulások beszerzését, valamint az E.ON Tiszántúli Áramhálózati Zrt-vel üzemviteli megállapodás megkötését.
2. Szolgáltatónak jelen szerződés II. pont szerinti tevékenysége során messzemenően figyelembe kell vennie minden hatályos biztonsági, munkavédelmi, környezetvédelmi előírást, a vonatkozó jogszabályokat, valamint a lakosság egészségének és az élő környezet épségének a lehetőségek szerinti maximális védelmét. Ezek megtartása és megtartatása a Szolgáltató feladata.
3. A munkavégzéshez szükséges engedélyeket, illetve szakhatósági engedélyeket a Szolgáltató szerzi be, és a tevékenység szakmai irányítását biztosítja.
4. A Szolgáltató az esetlegesen keletkező károk fedezetének biztosítékaul csatolja a szakmai felelősségbiztosítási szerződés (SZ/2. sz. melléklet) másolati példányát és a díjfizetést igazoló bizonylatot. Szolgáltató köteles a biztosítási szerződés hatályát a szerződés teljes időtartama alatt fenntartani.

5. Teljesítési határidők

A meghibásodott (nem működő) közvilágítási berendezés aktív elemét a Szolgáltató köteles mielőbb, de legkésőbb a saját felderítésétől, vagy az Önkormányzattól, illetve harmadik fél részéről történő hibabejelentéstől számítva:

- kijelölt gyalogos átkelőhelyen, valamint nagy forgalmú csomópontokban fellépő hiba esetén, 48 órán belül kijavítani, üzemképesé tenni.
 - országos közutak átkelési szakaszain fellépő egyedi hiba, vagy bárhol fellépő csoportos hiba (egymás melletti 3 vagy több lámpahely hibája) esetén, 8 napon belül, egyéb helyen fellépő hiba esetén, 14 napon belül kijavítani, üzemképesé tenni.
 - Passzív elem meghibásodása esetén a javítási határidő a passzív elem hibaelhárítás befejezésétől kezdődik.
6. A Szolgáltató jelen szerződésben foglalt kötelezettségeit személyesen illetve alvállalkozó közreműködésével láthatja el. Szolgáltató a jogosan igénybe vett alvállalkozó tevékenységéért úgy felel mintha a munkát maga végezte volna el, az alvállalkozó illetve harmadik személy jogosulatlan igénybevétele esetén pedig felelős minden olyan kárért is, amely a nélkül nem következett volna be. Jogosan igénybe vett alvállalkozónak minősül azon alvállalkozó, akinek igénybevételéhez a Megrendelő előzetesen hozzájárult.
 7. Hibás vagy hiányos teljesítés esetén a Szolgáltató köteles a nem megfelelő minőségben teljesített, vagy nem teljesített szolgáltatást ennek szolgáltatói észlelését követően haladéktalanul, ill. az Önkormányzat felhívását követően - saját költségén - haladéktalanul ismételt elvégezni.
 8. A Szolgáltató vállalja, hogy
 - 8.1. ha a szerződést nem teljesíti, az éves szolgáltatási díj 10 %-ának megfelelő mértékű meghiúsulási kötbért,
 - 8.2. ha saját hibájából késedelmesen teljesít, napi 100,- Ft/Érintett Berendezés (lámpaoszlop) késedelmi kötbért fizet az Önkormányzat számára. A kötbér mértéke azonban nem lehet több a mindenkor havi szolgáltatási díj 10 %-ánál.
 9. A Szolgáltató késedelmes teljesítése esetén az Önkormányzat a késedelmes teljesítés arányának alapján kiszámítandó kötbér összegét jogosult a kötbérigény felmerülését követő számlában vagy számlákban feltüntetett ellenszolgáltatás összegéből a számviteli szabályok betartása mellett beszámítani.
 10. Az Önkormányzat jogosult a Szolgáltató jelen szerződéssel kapcsolatos tevékenységét a Szolgáltató munkatársának jelenlétében vagy tőlük függetlenül helyszíni bejárás ellenőrizni. A helyszíni bejárásról Önkormányzat minden esetben köteles előzetesen értesítést küldeni a Szolgáltatónak. A helyszíni bejárásról a Felek kötelesek jegyzőkönyvet felvenni. Ezt követően a Felek 5 napon belül egyeztetnek az esetlegesen szükséges intézkedések megtételéről.
 11. Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződésben foglaltak maradéktalan megvalósítása érdekében folyamatosan együttműködnek. Ennek megfelelően tájékoztatják egymást a jelen szerződésben foglaltak teljesítéséről, valamint minden olyan kérdéstről (tény, adat, körülmény, tevékenység), amely jelen szerződés teljesítésére kihatással lehet.
 12. A Felek közötti kapcsolattartás módja: tértivevényes levél, fax, e-mail, szükség esetén telefon, írásbeli feljegyzéssel való haladéktalan megerősítéssel. A Felek jelen szerződéssel kapcsolattartásra az alábbi személyeket jelölik ki:
 - 12.1. Önkormányzat által a kapcsolattartásra kijelölt személy(ek):

Kapcsolattartó személy: Molnár János polgármester
Cím: 5309 Berekfürdő, Berek tér 15.
Telefon: 06-30-529-2112
Telefax: 06-59-519-002
E-mail: polgarmester@berekfurdo.hu

Az operatív ügyek intézésére jogosult személy: Lukács Imre
Cím: 5309 Berekfürdő, Berek tér 15.
Telefon: 06-30-190-8370
Telefax: 06-59-519-002
E-mail: muszaki@berekfurdo.hu

12.2. Szolgáltató által a kapcsolattartásra kijelölt személy(ek):

12.2.1. Név: dr. Puskás András
Cím: 7623 Pécs, Megyeri út 26.
Levelezési cím: 1255 Budapest, Pf.: 4
Mobil: 06-30-574-8891
E-mail: sistradekft@sistrade.hu

12.2.2. Az operatív ügyek intézésére jogosult személy neve:
Név: Faragó Lajos
Cím: 5000 Szolnok, Toldi u. 5.
Mobil: 06-70-411-7439 ; 06-56-410-200
E-mail: zoldf@zoldf.hu

12.2.3. Hiba-bejelentési elérhetőség:
Név: www.kovika.hu
Telefon: 06-56-410-200
E-mail: zoldf@zoldf.hu

13. Vis maior esetén a Szolgáltató az Önkormányzattal együttműködve mindent megtesz a közvilágítási szolgáltatás folyamatos fenntartásáért.

IV. SZERZŐDÉS ELLENÉRTÉKE

1. A Szolgáltatót megillető szolgáltatási díj:

1.1. Szolgáltatót megillető szolgáltatási éves díj összege az - SZ/1. sz. melléklet figyelembevételével – **nettó 1.010.920,- Ft + ÁFA** azaz összesen **bruttó 1.283.868,- Ft**, amely ellenérték az alábbi tevékenységeket foglalja magába:

- a kisülősöves lámpatestek karbantartása, javítása valamint fényforrás- és előtétcserejének költségét,
- folyamatosan fogadja a lakossági és önkormányzati közvilágítási hibabejelentéseket telefonon, illetve elektronikus formában
- a Hálózati Engedélyes feladatkörébe tartozó, a Szolgáltató tudomására jutott hibákat Szolgáltató haladéktalanul jelzi a Hálózati Engedélyes felé

- havonta egy alkalommal a berendezések helyszíni ellenőrzése.
2. Amennyiben a Berendezések harmadik személy szándékos vagy gondatlan cselekménye következtében sérülnek, azokat a Szolgáltató köteles kicserélni, ebben az esetben jogosult a tényleges költséget az Önkormányzat felé tovább számlázni a munka befejezését követő 8 munkanapon belül. A harmadik személy által elkövetett szándékos vagy gondatlan rongálás esetén a II. 1.6 pont alapján kell a Szolgáltatónak eljárni.
 3. A Szolgáltató jelen szerződés IV. 1.1. pontjában meghatározott szolgáltatási díj összegéről havonta egyenlő részekben az éves díj 1/12-nek megfelelő összegben jogosult számlát kiállítani.
 4. Az Önkormányzat a benyújtott számla ellenértékét a kézhezvételt követően átutalással egyenlíti ki a szolgáltató **12072552 – 01235664 - 00100002** számú bankszámlájára 15 napos fizetési határidővel.
 5. Késedelmes fizetés esetén a Szolgáltató jogosult a Ptk-ban meghatározott késedelmi kamat érvényesítésére.

V. VEGYES RENDELKEZÉSEK

1. A Felek jelen szerződést határozott időtartamra - 2019.01.01. napjától 2021.12.31. napjáig. Jelen szerződés megszűnik a határozott idejű szerződés lejártával, Felek bármelyikének rendkívüli felmondásával, közös megegyezéssel, az V.2. pontban meghatározott, Önkormányzatot megillető felmondási jog gyakorlásával, illetve, ha bármelyik fél jogi személyiségét elveszíti.
2. Az Önkormányzat tájékoztatja a Szolgáltatót, **hogy a szerződés időtartama alatt (2019 - 2021 évek) a közvilágítási rendszer korszerűsítését tervezi megvalósítani.** A tervezett közvilágítás korszerűsítés közvetlenül érinti a jelen szerződés tartalmát, időbeli hatályát.

A korszerűsítés teljes körű megvalósításával egyidejűleg jelen szerződés hatályát veszti, a szerződést az Önkormányzat kártalanítási és kártérítési kötelezettség nélkül, egyoldalú nyilatkozattal felmondhatja, a hónap utolsó napjára, 30 napos felmondási határidő figyelembevételével, 2021. december 31. napját megelőzően is.

A Szolgáltató e körülményt tudomásul vette, és a szerződés aláírásával elfogadja azt.

3. Felek rögzítik, hogy jelen szerződés azonnali hatállyal kizárólag valamelyik fél súlyos szerződésszegése esetén mondható fel.
 - 3.1. A Szolgáltató súlyos szerződésszegésének minősül különösen:
 - 3.1.1. ha jelen szerződés II.1.3. pont szerinti határidők Szolgáltató érdekkörében felmerülő túllépése, melynek során a szolgáltató jelen szerződés szerinti kötelezettségének az Önkormányzat felszólítását követő 2 napon belül sem tesz eleget,
 - 3.1.2. ha Szolgáltató tevékenysége során jelen szerződés II.1.1 pontjában meghatározott műszaki paramétereit nem tartja be.

A Szolgáltató a neki felróható szerződésszegéssel, vagy egyéb módon okozott károkért teljes kártérítési felelősséggel tartozik.

Önkormányzat nem felel a Szolgáltató által harmadik személynek okozott károkért.

- 3.2. Az Önkormányzat súlyos szerződésszegésének minősül különösen, ha az esedékes szolgáltatási díj vonatkozásában az Önkormányzat fizetési kötelezettségének késedelme meghaladja a 15 napot és fizetési kötelezettségének a Szolgáltató írásbeli felszólítása ellenére, az abban foglalt, legalább 15 napos határidőben sem tesz eleget.
4. A felmondásnak írásos formában kell történnie és tértivevényes küldeményben kell a másik Szerződő Fél részére megküldeni.
5. Felek jelen szerződést kizárólag az általuk kitűzött célok szem előtt tartásával, azok megvalósítása érdekében írásban, közös megegyezéssel módosíthatják.
6. A Szolgáltató kijelenti, hogy a szerződés szerinti tevékenységet az előírt hatósági engedélyek birtokában végzi. Kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben a jelen szerződés megkötését követően hatályba lépett jogszabály további hatósági engedély beszerzését írja elő, azt a jogszabályban meghatározott határidőben beszerzi, ennek elmaradása esetén a szükséges engedély hiánya az Önkormányzat részéről rendkívüli felmondási oknak minősül.
7. Felek kölcsönösen kijelentik, hogy jelen szerződésből eredő esetleges vitás kérdéseket közös megegyezéssel, békés úton és peren kívül rendezik. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek megállapodnak abban, hogy bármely vita eldöntésére, amely jelen Szerződésből ered, vagy annak megszegésével, megszűnésével, érvényességével, vagy értelmezésével kapcsolatban áll, a Felek alávetik magukat a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett szervezett Választottbíróóság kizárólagos hatáskörének és illetékességének azzal, hogy a Választottbíróóság a saját Eljárási Szabályzata szerint jár el. A választott bírók száma 3.
8. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben jelen szerződés bármely része, vagy bármely rendelkezése érvénytelen, úgy az a többi rendelkezés érvényességét és hatályát nem érinti, kivéve, ha a Felek e rendelkezés nélkül jelen Szerződést nem kötötték volna meg.
9. Vis maior olyan külső, elháríthatatlan, kivételes esemény(ek), mely(ek) a Szolgáltató működésétől független(ek), az adott műszaki állapotban nem elhárítható(ak) és nem meggátolható(ak), mint például: természeti katasztrófák (árvíz, szélvihar, földrengés, tűzvész), háborús esemény, szabotázs, felkelés, sztrájk, szándékos rombolás, merénylet stb. Ilyen esetekben a Szolgáltató a Megbízóval együttműködve mindent megtesz a szolgáltatás fenntartásáért, mielőbbi helyreállításáért. Az esemény nagyságrendjétől függően vizsgálják felül a Felek jelen Szerződés fenntarthatóságát.
10. A jelen szerződésben nem, vagy nem megfelelő részletességgel szabályozott kérdésekben a Ptk. (2013. évi V. törvény), a villamos energiáról szóló 2007. évi LXXXVI. törvény és az egyéb vonatkozó jogszabályok rendelkezései az irányadók.

11. Jelen Szerződés aláírói kijelentik, hogy kellő felhatalmazással és jogkörrel rendelkeznek a jelen Szerződés aláírására és teljesítésére.
12. Felek a jelen megállapodást kölcsönös elolvasás és értelmezés után, jognyilatkozat tételre jogosult képviselőjük útján, mint akaratukkal mindenben megegyezőt 3 egyező példányban jóváhagyólag aláírták, melyből az Önkormányzatot 2 példány, míg a Szolgáltatót 1 példány illeti meg.
13. Jelen szerződés elválaszthatatlan részei:

SZ/1.sz. melléklet: Település közvilágítási leltárjegyzék

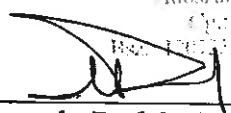
SZ/2.sz. melléklet: Szolgáltató Biztosítási Szerződése

Berekfürdő, 2019. február 21.

Pécs, 2019. január 30.



Molnár János polgármester
Berekfürdő Község Önkormányzata
az Önkormányzat nevében


dr. Puskás András
ügyvezető
a Szolgáltató nevében

SZOLGÁLTATÓ KFT.
7622 Pécs, Megyeri út 76.
Adószám: 22934869-2-01
Tel: 06-09-076212
Bek. 1307352 0133540 070000

PÉNZÜGYILEG ELLENJEGYZEM

DÁTUM 2019. 02. 01.

ALÁÍRÁS 

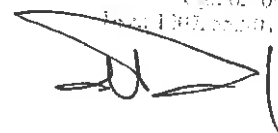
1. számú melléklet: Település közvilágítási leltárjegyzék

Berekfürdő közvilágítási leltár

Fényforrás típus	Mennyiség
24 W Kompakt	160 db
36 W Kompakt	213 db
50 W Natrium	60 db
70 W Natrium	74 db
150 W Natrium	1 db

Beépített össz. teljesítmény: 25,357 kW

DISTRICTUM
7623 Fcs. Megyei út 20
Adószám: 2-904567-2-00
Cégjel: 00407623
Tél: 100, 100, 100





Biztosítási kötvény / Insurance Policy

Szerződő / Policyholder

Sistrade Kft.
7623 Pécs
Megyeri út 26.

HDI Versicherung AG
Magyarországi Fióktelepe

1074 Budapest, Dehány u. 14
Tel: +36 1 248 28 20
Fax: +36 1 248 28 29
E-Mail: agnes.gerstner@hdi.hu

Kötvényszám / Policy No.

3100035

Előzmény / Previous policy No.

3001950

Módosítás száma /
Endorsement No.

Biztosításközvetítő / Broker

MAI Alkusz Kft.
1036 Budapest
Perc u. 8.

A kockázatviselési időszak
kezdete / Inception date

2018.07.03., 00:00

A kockázatviselési időszak vége /
Expiry date

2019.07.03., 00:00

Felelősségbiztosítás Liability Insurance

Vitás kérdésekben a maganyelvű szerződésszöveg az irányadó.
In case of a legal dispute the Hungarian text will be decisive.

A kötvény kiállításának helye és ideje / Place and date of issue of the policy

Budapest, 2018.07.11.

Biztosítási összegek / Sums Insured

A biztosítási szerződés szerint

As per insurance contract

Biztosítási díj / Insurance premium

Éves biztosítási díj / Annual premium

2018.07.03-2019.07.03.

HUF 150.000,-

HDI Versicherung AG
Magyarországi Fióktelepe

(Nagy Tamás)

Fordulónap:

Minden év július 3.

Renewal Date:

3rd July, each year



1. Biztosított kockázat, Tevékenységi kör, biztosítottak / *Insured Risks and Activities, Insured*

1.1 Biztosított kockázat, Tevékenységi kör / *Insured risks and activities*

A Felelősségbiztosítás Általános és Kiegészítő Biztosítási Feltételei (FÁBF/FKBF 2018) keretén belül ezen biztosítás fedezetet nyújt a szerződő valamennyi alább megnevezett tevékenységével kapcsolatos törvényes kártérítési kötelezettségére.

As per the General and Supplementary General Terms and Conditions of Liability Insurance (FÁBF/FKBF 2018) all legal obligations of the Policyholder deriving from the below listed activities are deemed to be covered under this insurance.

Biztosított kockázatok / *Insured Risks:*

- Általános és termék / szolgáltatás felelősség / *Public and Product / Service Liability*
- Munkáltatói felelősség / *Employer's Liability*

Tevékenységi kör / *Insured activities:*

Közüvilágítás tervezés, kivitelezés, üzemeltetés / *Planning, realisation, control of public lighting*

1.2 Biztosítottak / *Insured*

Sistrade Kft.
7623 Pécs
Megyeri út 26.

2. Biztosítási összeg / *Limit of Indemnity*

Káreseményenkénti átalányösszeg a személysérüléses és dologi károkra, valamint az ezekre visszavezethető következményi károkra vonatkozóan:

Limit of indemnity each and every claim for personal injuries and material damages and claims deriving from these:

HUF 50.000.000,-

Éves kártérítési limit / *Limit of indemnity in the annual aggregate:*

HUF 100.000.000,-.

3. Biztosítási díj / *Insurance Premium*

Díjlétel az éves forgalomra / *Premium rate on the annual turnover:* 0,4 %

Tervezett éves forgalom / *Planned annual turnover:* HUF 220.000.000,-

Minimum díj / *Minimum premium:* HUF 150.000,-

Éves letéti díj mint minimum díj / *Annual deposit premium as minimum premium:* HUF 150.000,-

Az éves letéti díj a biztosítási időszak kezdetén egy összegben fizetendő. / *The annual deposit premium is to be paid in one instalment at the beginning of the insured period.*

Az éves letéti díj minden biztosítási év végén a Szerződő által megadandó tényleges forgalmi adatok ismeretében a minimum díj összegéig elszámolásra kerül. / *The annual deposit premium shall be adjusted under considering the minimum premium on the actual turnover data to be supplied by the Policyholder at the end of each insurance year.*



4. Önrészesedés / *Deductible*

Önrészesedés biztosítási eseményenként dologi károkra, amely mind a kártérítésre, mind a költségekre és kamatokra is vonatkozik:
Deductible for property damage, each and every claim, including also eventual costs and interests:

HUF 100.000,-

Az önrészesedés összege alatti kárigények nem képezik ezen biztosítás tárgyát.
Claims beneath this sum will not be processed under this insurance.

5. Biztosítási feltételek / *Insurance Conditions*

5.1 Általános és különös feltételek / *General and Special Conditions*

Felelősségbiztosítás Általános Biztosítási Feltételei és a Felelősségbiztosítás Kiegészítő Biztosítási Feltételei (FÁBF/FKBF 2018).
General and Supplementary General Terms and Conditions of Liability Insurance (FÁBF/FKBF 2018).
Munkáltatói Felelősségbiztosítás Különös Biztosítási Feltételei (MFKBF 2018)
Special Conditions of Employer's Liability Insurance (MFKBF 2018)

5.2 Különmegállapodások / *Special Agreements*

5.2.1 Szankciós kikötés / *Sanctions Limitation and Exclusion*

A (Viszont)biztosító nem nyújt biztosítási fedezetet és nem fizet kártérítést vagy teljesít egyéb biztosítási szolgáltatást, amennyiben az ilyen fedezet, kártérítés vagy szolgáltatás nyújtása a (Viszont)biztosítót a mindenkor alkalmazandó szankciós jog alapján szankciónak, korlátozásnak vagy tilalomnak tenné ki.

No (Re)insurer shall be deemed to provide cover and no (Re)insurer shall be liable to pay any claim or provide any benefit to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose that (Re)insurer to any sanction, prohibition or restriction under applicable sanction law.



HDI Versicherung AG
Magyarországi Fióktelepe
H-1074 Budapest
Dohány u. 12-14.

E-mail: daniel.pozsar@hdi.hu

Telefon: +36 1 248 28 20
Telefax: +36 1 248 28 29

Szerződő / *Policyholder*:

Sistrade Kft.
7623 Pécs
Megyeri út 26.

Budapest, 2018. 11. 19.

Fedezetigazolás *Certificate of Insurance*

Biztosított / *Insured*:

Sistrade Kft.
7623 Pécs
Megyeri út 26.

Kötvényszám / *Policy No*:

3100035

Biztosított kockázatok / *Insured Risks*:

Általános és termék / szolgáltatás felelősség / *Public and Products Liability Insurance*
Üzemi baleseti felelősség / *Employers' Liability Insurance*

Tevékenységi kör / *Insured activities*:

Közvilágítás tervezés, kivitelezés, üzemeltetés / *Planning, realisation, control of public lighting*

Biztosítási időszak / *Insured Period*:

2018.07.03. 00:00 - 2019.07.03. 00:00

Biztosítási összeg / *Limit of Indemnity*:

HUF 50.000.000,- káreseményenként és / *e.e.c. and* HUF 100.000.000,- éves összesen / *in the annual aggregate*

Területi hatály / *Policy Territory*:

Magyarország / *Hungary*

Fenti időszakra a biztosítási díj kiegyenlítésre került. / *The insurance premium has been paid for the above period.*

(Nagy Tamás)

(Gerstner Ágnes)